

La piaga ch'ho nel core

Orazio Vecchi (1550-1605)

Canzonette a 6 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1597)

Canto

Alto

Quinto

Tenore

Sesto

Basso

La pia - ga ch'ho nel co - re Pia - ga non è che v'ab-bi' fat - t'A-

La pia - ga ch'ho nel co - re Pia - ga non è che v'ab-bi' fat - t'A -

La pia-ga ch'ho nel co - re che v'ab-bi' fat-t'A-

Che v'ab-bi' fat-t'A-

La pia - ga ch'ho nel co - re Pia - ga non è che v'ab-bi' fat - t'A-

La pia - ga ch'ho nel co - re Pia - ga non è che v'ab-bi' fat - t'A -

5

mo - re, La pia - ga ch'ho nel co - re Pia - ga non è che v'ab-bi' fat - t'A -

mo - re, La pia - ga ch'ho nel co - re Pia - ga non è che v'ab-bi' fat - t'A -

mo - re, La pia-ga ch'ho nel co - re che v'ab-bi' fat-t'A -

mo - re, La pia - ga ch'ho nel co - re Pia - ga non è che v'ab-bi' fat - t'A -

mo - re, La pia - ga ch'ho nel co - re Pia - ga non è che v'ab-bi' fat - t'A -

mo - re, La pia - ga ch'ho nel co - re Pia - ga non è che v'ab-bi' fat - t'A -

Set by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (orig. 2025-04-05 / ver. 2025-04-05) CC BY-NC 4.0 (no perf. restrictions)

La piaga ch'ho nel core: (score)

10

mo - re Ma quan-d'il mio bel sol',
il mio bel so-l'a me s'of-fer - se,
mo - re Ma quan - d'il mio bel so - l'a me s'of-fer - se, a
mo - re il mio bel so-l'a
mo - re il mio bel so - l'a
mo - re il mio bel so - l'a

15

Per ri - ce - ver-l'il cort tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se,
me s'of-fer - se tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, Ma
me s'of-fer - se tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, Ma
Per ri - ce - ver-l'il cort tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se,
me s'of-fer - se Per ri - ce - ver-l'il cort tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, Ma
me s'of-fer - se Per ri - ce - ver-l'il cort tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se

The musical score consists of five staves of music. The top three staves are in treble clef, the fourth is in bass clef, and the fifth is also in bass clef. The key signature is one flat, and the time signature varies between common time and 6/2. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The score includes a measure number '20' and a time signature change '6/2'.

Ma quan-d'il mio bel sol', il mio bel so - l'a me s'ofer - se
 quan - d'il mio bel so - l'a me s'ofer - se, a
 quan - d'il mio bel sol', il mio bel so - l'a me s'ofer - se
 il mio bel so - l'a
 il mio bel so - l'a
 il mio bel so - l'a

Per ri - ce - ver-l'il cor tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se.
 me s'ofer - se tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se.
 Per ri - ce - ver-l'il cor tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se.
 me s'ofer - se Per ri - ce - ver-l'il cor tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se.
 me s'ofer - se tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se.
 me s'ofer - se Per ri - ce - ver-l'il cor tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se, tut - to s'a-per - se.

La piaga ch'ho nel core
 piaga non è che v'abbi' fatt'Amore
 ma quando il mio bel sole a me s'offerse
 per ricever'l'il cor tutto s'aperse.

The wound I have in my heart
 is not a wound that Love made:
 but when my fair sun offered herself to me
 my heart opened wholly to receive her.

translation by editor

Note: There is not enough information given in the text (with fatto/fatta and riceverlo/riceverla cut off) to determine the gender of the speaker or beloved. I chose the object to be female based solely upon the fact it is usually the woman who offers herself.

Set by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (orig. 2025-04-05 / ver. 2025-04-05) CC BY-NC 4.0 (no perf. restrictions)